

Bewerbung

Anschreiben

Anschreiben - Einleitung

Chinesisch

尊敬的先生，

Formell, männlicher Empfänger, Name unbekannt

Niederländisch

Geachte heer

尊敬的女士，

Formell, weibliche Empfängerin, Name unbekannt

Geachte mevrouw

尊敬的先生/女士，

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers unbekannt

Geachte heer, mevrouw

尊敬的先生们，

Formell, eine Gruppe von unbekanntem Menschen oder eine Abteilung wird adressiert

Geachte dames en heren

尊敬的收信人，

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers völlig unbekannt

Geachte dames en heren

尊敬的史密斯先生，

Formell, männlicher Empfänger, Name bekannt

Geachte heer Jansen

尊敬的史密斯女士，

Formell, weibliche Empfängerin, verheiratet, Name bekannt

Geachte mevrouw Jansen

尊敬的史密斯小姐，

Formell, weibliche Empfängerin, ledig, Name bekannt

Geachte mevrouw Jansen

尊敬的史密斯小姐/女士，

Formell, weibliche Empfängerin, Familienstand unbekannt, Name bekannt

Geachte mevrouw Jansen

亲爱的约翰 史密斯，

Weniger formell, man hat bereits Geschäfte mit dem Empfänger gemacht

Beste meneer Jansen

我想申请您于...在...上刊登的...招聘信息

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitung oder einer Zeitschrift

Hierbij solliciteer ik naar de vacature van ... die u in ... op ... gepubliceerd heeft.

我写这封信是看到您在...上登的招聘信息

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige im Internet

Naar aanleiding van uw vacature op ... schrijf ik u ...

我看到您于...在...上登的招聘信息

Naar aanleiding van uw vacature in ... van ...

Standardsatz zur Erklärung, wo man die Anzeige gefunden hat

我对您在...杂志，第...期上刊登的招聘有经验的...一职很感兴趣

Met grote interesse heb ik de vacature gelezen voor de positie van een ervaren ... in de editie ... van ...

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitschrift oder einem Fachmagazin

很高兴申请您所刊登的...职位招聘

Graag solliciteer ik naar de door u uitgeschreven vacature, omdat ...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

我想申请...一职

Ik solliciteer naar de functie van ...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

目前我在...工作，我的主要职责包括...

Op dit moment werk ik voor Mijn werkzaamheden bestaan uit ...

Einführungssatz zur Beschreibung der aktuellen Tätigkeit

Anschreiben - Begründung

Chinesisch

我对此工作很感兴趣，因为...

Niederländisch

Ik ben zeer geïnteresseerd in deze baan, omdat ...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

我想为您工作，因为...

Ik zou graag voor u willen werken, om ...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

我的强项是...

Mijn sterke punten zijn ...

Beschreibung der zentralen eigenen Eigenschaften

我要说我唯一的缺点/缺点是...，但我期待着改进此/这些方面。

Ik denk dat ... mijn zwakke punten zijn. Maar ik werk eraan dit gebied/deze gebieden te verbeteren.

Beschreibung der eigenen Schwächen, verbunden mit der Entschlossenheit, diese zu verbessern

我很适合这个职位，因为...

Ik ben geschikt voor deze functie, omdat ...

Begründung, warum man ein geeigneter Kandidat für eine Stelle ist

尽管我过去没有...领域的经验，但是有...

Ofschoon ik geen ervaring heb in ..., heb ik wel ...

Erläuterung, dass man in einem bestimmten Geschäftsbereich bislang nicht gearbeitet hat, dafür aber andere Arbeitserfahrungen vorweisen kann

Bewerbung Anschreiben

我的专业素质/技能和贵公司的要求非常匹配。

**Mijn professionele kwaliteiten/vaardigheden
corresponderen met de vereisten van uw bedrijf.**

Beschreibung der eigenen Fähigkeiten, die einen für die Stelle geeignet erscheinen lassen

做...工作期间，我改进/增强/扩展了...领域的知识

**Tijdens mijn tijd als ..., heb ik mijn kennis van ...
verbeterd/vergroot/uitgebreid.**

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

我的专长是...

Mijn vakgebied is ...

Beschreibung des Arbeitsbereichs mit den meisten Kenntnissen und Erfahrungen

在...工作期间，我很能胜任...方面的工作

**Tijdens mijn werk bij ... ben ik zeer bekwaam geworden
in ...**

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

即使工作节奏很快，我也没有忽视过准确性，
因此特别适合...的工作要求

**Ook in stressvolle situaties verlies ik nauwkeurigheid
niet uit het oog. Daarom ben ik bijzonder geschikt zijn
voor de eisen van ...**

Beschreibung der eigenen Eignung für die Stelle auf Basis der früheren Arbeitserfahrung

即使在压力下我也能保持高标准。

**Ook onder druk kan ik hoge kwaliteitsstandaarden
handhaven.**

Beschreibung der Fähigkeit, in einem anspruchsvollen beruflichen Umfeld zu arbeiten

这样我有机会将个人兴趣和此职位结合起来。

**En daarmee zou ik de mogelijkheid hebben mijn
interesses met deze functie te combineren.**

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

我对...很有兴趣，很珍惜和您共事的机会以拓
展个人视野。

**Ik interesseer mij bijzonder voor deze functie en ik zou
de kans om mijn kennis samen met u te kunnen
vergroten zeer waarderen.**

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

从我附上的简历您可以看出，我的经历和素质
很符合这个职位的要求。

**Zoals u in mijn cv kunt zien, komen mijn ervaring en
mijn vaardigheden overeen met de vereisten van deze
functie.**

Hervorhebung des Lebenslaufs und Betonung, wie gut die Stelle zu einem passt

我现在在...公司的...职位让我有机会在一个高压的团队环境下工作，为了按时完成任务，我必须和同事们紧密合作。

Mijn huidige baan als ... biedt mij de gelegenheid in een veeleisende werkomgeving te werken, waar een nauwe samenwerking met mijn collega's essentieel is voor het halen van deadlines.

Beschreibung der Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat

除了作为...的职责，我还锻炼了...的技能。

Naast mijn verantwoordelijkheden als ... heb ik ook vaardigheden in ... ontwikkeld.

Beschreibung von zusätzlichen Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat und die nicht aus dem derzeitigen Berufstitel hervorgehen

Anschreiben - Fähigkeiten

Chinesisch

我的母语是...，但我也会说...

Beschreibung der Muttersprache sowie weiterer Sprachen, die man spricht

Nederländisch

... is mijn moedertaal en daarnaast spreek ik ook ...

我熟练掌握...

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem hohen Niveau beherrscht

Ik beschik over een uitstekende beheersing van ...

我能用...语进行工作交流

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem mittleren Niveau beherrscht

Ik beschik over een goede beheersing van ...

我在...领域有...年工作经验

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Geschäftsfeld

Ik heb ... jaren ervaring als ...

我是...的熟练使用者

Beschreibung der Computerkenntnisse

Ik beschik over goede kennis van ...

我相信我是...和...技能的良好结合

Beschreibung der Ausgewogenheit der eigenen Fähigkeiten

Ik denk dat ik over de geschikte combinatie beschik van ... en ...

出色的沟通技能

Fähigkeit zum Austausch von Informationen und Erklärung von Dingen

Uitstekende communicatieve vaardigheden

演绎推理能力

Fähigkeit zum schnellen Verstehen und erfolgreichen Erklären von Dingen

Analytisch denkvermogen

Bewerbung Anschreiben

逻辑性思考

Logisch denkvermogen

Fähigkeit, eigene Ideen präzise und durchdacht zu ersinnen

分析技能

Analytische vaardigheden

Fähigkeit, Dinge im Detail zu bewerten

良好的人际交往技能

Goede intermenselijke vaardigheden

Fähigkeit, erfolgreich mit Kollegen zu arbeiten und zu kommunizieren

谈判技能

Onderhandelingsvaardigheden

Fähigkeit, mit anderen Unternehmen erfolgreich Geschäfte zu machen

观点陈述能力

Presentatievaardigheden

Fähigkeit, Ideen einer großen Gruppe erfolgreich zu kommunizieren

Anschreiben - Schluss

Chinesisch

我积极性很高，很期待贵公司该职位所能提供的丰富的工作内容。

Niederländisch

Ik ben zeer gemotiveerd en ik verheug me op de veelzijdige werkzaamheden die een functie binnen uw bedrijf mij zouden bieden.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

我把新任务/这个职位看作挑战，并且很期待获得这个职位。

Ik zie de nieuwe taken/deze nieuwe functie als een interessante uitdaging, waar ik naar uitkijk.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

我很期待有机会和您进一步讨论职位细节。

Graag zou ik verdere details van deze functie in een persoonlijk gesprek met u willen bespreken.

Schluss, zugleich Hinweis auf die Möglichkeit eines Interviews

附件中含有我的个人简历。

Bijgevoegd vindt u mijn curriculum vitae/cv.

Standardsatz mit dem Hinweis auf den beigefügten Lebenslauf

如有需要，我可以从...处提供推荐信。

Op verzoek kan ik u mijn referenties van ... toesturen.

Standardsatz mit dem Hinweis auf Zeugnisse

可以从...处获得推荐信

Referenties kunnen worden aangevraagd bij ...

Hinweis auf Zeugnisse und Kontaktpersonen

Bewerbung Anschreiben

我可以在...的时候接受面试

Voor een sollicitatiegesprek ben ik beschikbaar op ...

Hinweis, dass man für ein Vorstellungsgespräch verfügbar ist

感谢您的时间和考虑，我期待着有机会和您讨论为什么我很适合这个职位。您可以通过...联系我

Bedankt voor uw tijd en moeite. Graag zou ik mijn geschiktheid voor deze functie in een gesprek nader willen toelichten. U kunt mij bereiken via ...

Hinweis auf die bevorzugten Kontaktinformationen und Dank für die Durchsicht der Bewerbung

此致

Met vriendelijke groet,

Formell, Name des Empfängers unbekannt

此致
敬礼

Met vriendelijke groet,

Formell, sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

肃然至上

Hoogachtend,

Formell, nicht sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

祝好

Met de beste groeten,

Informell, Geschäftspartner duzen sich